

## SAN JUDAS

### Yi Necy Huidibi Judas Nijayiy Je Huidibi Dios Ti Huin'ijxigixy

<sup>1</sup> Ich Judas, tumbich ma Jesucristo ytung, Jacobo xy'uch'ajtpich. Nijayiybich miich ajcxy nidüg'óciy huidibi Dios Teedy ti huin'ijxcixy jëbi mibijccixy yi' y'ayuc huidibi jëbi xyajpocyñihuaatzcixy. Nijayiybich miich ajcxy tüg'óciy huidibi Jesucristo ycuend'aty ymïd.

<sup>2</sup> Huen Dios miich ajcxy mijcajee xypa'ayoogixy etz xyajjotcugiygixy etz chojccixy xyjihuiygixy.

#### *Yi' ajcxy huidibi yaj'ixpijcp anï*

<sup>3</sup> Miich ajcxy migügtijc huidibi ooy ndzocyich njihuiyich, miid je nïdzoocin ycixpi miid ajt n'alma huidibi miich ajcxy etz ich cham nmïd'ajtm, ooy chachycopicity co nijayihuibich miich ajcxy miid yi' mibijcin ajcxy ycixpi, e ngohuaniiyb ajcxy co jëbi mic m'ijtcixy ma ajcxy yi' mibijcin e ca' m'ixtigihua'ccixy ma yi' ayuc tiy'ajt huidibi Dios yejc ma tüg'óciy naaxhuiñjây.

<sup>4</sup> Naagity jây ajcxy ti ytigiygixy ma miich ajcxy ayüch ameech miid anï. Jecy'ajty Dios tiy'ajt yejcy ma yi' y'ayuc co yi' jadu'mbi jây tigoyam ajcxy y'alma miid ypocy ycixpi. Hue' yi' ajcxy jibic jây huidibi ca' huindzigiygixy Dios. Anïdaacp yi' ajcxy co yminaangixy co Dios ti xypa'ayoohuim etz ti xyhuinmeecxim ajt nbocy paady ycixpi jëbi nduunim huen tiijity huidibi nijot'ajtm. Ca'

cöbijccixy je Dios huídibi nHuindzin'ajtim, etz ca' cöbijccixy ñich ajt nHuindzin Jesucristo.

<sup>5</sup> Oy miich ajcxy ti mjanejhuídaaygixy jada tiy'ajt, per nyajjāymetzcodamy ajcxy jadu'n nej Dios jayjip yajpidzimy jecy'ajty jim Egipto je Israel jāy ajcxy, e jac'axam tzaachytuuñ mīd o'cin je huídibi anajty ajcxy nijējity ca' ymibijccixy.

<sup>6</sup> Je ángeles huídibi ajcxy ca' yhuim'y ma Dios ytung huídibi ajcxy capxycōmidodacy Dios, y'ixmajztay ajcxy y'it chinaydac. Dios je' cham mīd'ajtp ajcxy ahuing. Mach ajcxy y'ity agoodztuuby huinixi huinitiempo ixti cooni je mij xii anajty Dios ti yajhuaad'aty, mina anajty tiyduna'ñ naaxhuiñjāy ajcxy mīd ypocy ycixpi.

<sup>7</sup> Jadu'n nej Sodoma etz Gomorra etz jacjadyii mij cajp huinduy agonbi ytundigoyday ajcxy ma jejimbi cajp ycuydungixyp ñinīcx chojcin, naygiyejci ajcxy ma je jibic-huinma'ñ. Yēydijctijc ytundigooygixy mīd huingbi yēydijc. Je' jadu'n huim'ijxpejt ma tūg'óciy jāy co je tzaachypi ajcxy paatcixy.

<sup>8</sup> Jim yajpaady ma miich ajcxy jāy huídibi nejhuīyb co Dios jecy'ajty tzaachytuuñ ángeles ajcxy etz cajp jāy huídibi ajcxy tundigooy. Yi' ajcxy chinaayin jadu'n yi' nej tūg cumāy. Yajjibiccixygiy je ñinīcx mīd pocytunī. Jijpcogapxixygiy je Dios ycotujcin, nigapxcixy ni'ojixygiy je huídibi ajcxy Dios mooyip mij'ajtin.

<sup>9</sup> Je arcángel, Miguel, je ángel huídibi mij'ane'min mīd, co anajty ychiptuñ mīd je mujcu', yajcapxyoongixy yaj'ayucyoongixy je Moisés ñinīcx, ca'p je' mīd'ajty huinma'ñ nicxy yajpocycāy je mujcu'

m̄id nay'oj̄i. J̄eȳi janch co n̄imay: “Ȳi Huindz̄in Dios miich xy'ix'oj̄ip.”

10 Per jada jāy ajcxy j̄ib̄ic ooy nigapxc̄ixy hūidib̄i ca' nejhūiyḡixy. T̄üḡiyb ajcxy yhuinma'ñ m̄id iyujc animal yhuinma'ñ, etz iyujc animal ca' ajcxy m̄id̄ity huinma'ñ t̄iydud̄ägyi. Ci'm jada jāy ajcxy ñayyajhuinma'ñyd̄iḡóoȳiḡixy, e jadu'n ajcxy y'alma yaj̄tiḡoyaanḡixy.

11 Ypadamyb ajcxy tzaachyp̄i mijcajee m̄id pocy yc̄ixp̄i com je' ȳi' ajcxy ypadumyb nej Caín y'id̄ich. M̄id co meeñ tzach'adzojcc̄ixy, paady ñ̄id̄igooȳiḡixy yt̄üdiḡooȳiḡixy jadu'n nej Balaam ñ̄id̄igoy yt̄üdigoy jecy'ajty, e jadu'n ajcxy y'ayooḡixy jadu'n nej Coré, co y'o'cy co ycacapxym̄idohuañ anajty co Moisés oy y'ayuc̄ij̄pcogapx̄iȳi.

12 Ȳi jadu'mb̄i jāy tzo'ydu'n yejcp̄ ma miich ajcxy co mgaaȳiḡixy m'uucc̄ixy t̄ügmucy m̄id ȳi' ajcxy, e jadu'n ījxpejt̄ yejcc̄ixy co mnaych̄ójc̄iḡixy. Caaȳiḡixp̄ uucc̄ixp̄ t̄ügmucy m̄id miich ajcxy agujc jotcujc per ni ca' ajcxy m̄id̄ity huindz̄iḡi'ñ m̄id ym̄iḡügt̄ijc. Jadu'n ajcxy nipaady nej c̄öbixycuend'ajtp̄i hūidib̄i ci'm ñayḡüend'aj̄tiḡixyp̄, e ca' tunḡixy cuendi je c̄öbixy. Jadu'n ajcxy nej joc hūidib̄i ca'p̄i n̄i m̄id̄ity, hūidib̄i je poj yajhūidij̄tip. Jadu'n ajcxy nej quipy hūidib̄i ca' yt̄im'aty m̄ina yjapadȳi, jaȳip̄ y'ocniic̄xy, e chi jada yt̄ich, e yt̄imyp̄id̄igy m̄id ñ̄idictz.

13 Ȳi' ajcxy ytund̄igoȳi ooy cho'ydu'n yecy, tim jadu'n nipaady nej je mejy y'oob̄igy co ypid̄igy. Jadu'n ajcxy nipaady nej madza' hūidib̄i ytu' t̄i yaj̄tigach. Hue' y'ij̄tc̄ixy pocypa'tc̄i'py huin̄ix̄i

huin̄itiempo, mij'agootztuuyb y'idip̄y ajcxy.

14-15 Nañ jadu'n Enoc, je mihuixtuc̄pi co anajty Adán ti yjayip'aty, ym̄inañ co Dios yhuinma'ñymooyi m̄id jada yc̄ixpi, e ym̄inañ: “N'ijx̄ich je Huindz̄in Dios co anajty ym̄iñ m̄id janch canaag mil je hūidibi ajcxy tudāgyity etz huātzip. Co anajty t̄yduna'ñ ajcxy t̄üg'óc̄iy naaxhuiñȳj̄y m̄id ypocy yc̄ixpi, chi yajpocyc̄ahua'ñ je j̄ib̄ic jāyd̄ijc ajcxy jadu'n nej ajcxy ti ytund̄igooyḡixy m̄id yj̄ib̄icj̄y'ajt etz m̄id j̄ib̄ic ayuc t̄ibi m̄id nigapxc̄ixy ni'oj̄iyḡixy Dios.”

16 Jada j̄ib̄ic jāyd̄ijc ca' ajcxy ni ti mijotcujc'ajtc̄ixy, ooy nigapxc̄ixy ni'oj̄iyḡixy ym̄iḡügt̄ijc. J̄eyi ajcxy yc̄i'm jotcujc'ajt ixtaayḡixy. Ycapxc̄ixy am̄ij aḡix. Ooy oy nigapxc̄ixy nij̄j̄ity jāy m̄id co ti oybi padaanḡixy ma je' ajcxy.

### *Judas capxhuij je' ym̄iḡügt̄ijc ajcxy*

17 Per mīich ajcxy m̄iḡügt̄ijc hūidibi īch ooy ndzocy, jāymejtzc̄ix je ayuc hūidibi j̄éc̄yip̄ ti najtcapx̄iyḡixy je Huindz̄in Jesucristo y'apóstoles ajcxy.

18 Je apóstoles mīich ajcxy xyñimay: “Ma anajty x̄ī tiempo yc̄ixaani, ji'ad̄ip̄ jāy ajcxy hūidibi n̄ix̄iḡipy yajx̄iḡipy hūidibi Dios yje'ajtpy, e chináayḡixipy jadu'n nej ȳi' ajcxy c̄i'm tzachnijot'ajtc̄ixy j̄ib̄ic-huinma'ñ.”

19 Je' ajcxy yajnaybijc-huācx̄īb̄ m̄ib̄ijc̄pid̄ijc co ca' ajcxy m̄id̄ity je Dios yj̄ihui'ñ ym̄ic'ajt.

20 Per mīich ajcxy m̄iḡügt̄ijc hūidibi ooy ndzocȳich nj̄ihūiȳich, ijtc̄ix mīich ajcxy tudāgy ma ȳi mm̄ib̄ijc̄in. Jāymejtzc̄ix m̄ib̄ijctzooḡix Dios m̄id je Esp̄iritu Santo ypubejt̄in.

21 Naygüend'ájtigix jigix jëbi Dios xychojccixy xyjihuygixy ajcxy, e ahuijxcix je xii mina anajty iich ajt nHuindzin Jesucristo xymöhuaanim je jugy'ajtin huidibi ca' ycixipy ytigoyipy ni mina miid co ti xypa'ayoohuim.

22 Capxjotcidaaccix pinjaty ca' ti mijpidägy janchypidägy.

23 Yajmiidmiydaaccix jacjadyii migügtijc jigix ajcxy jëb paatcixy nañ jadu'n nïdzoocin miid ajcxy y'alma. Jadu'n anajty paady nej jihuiy myajpidzimgixy jinjoty. Yajtungix pa'ayo'n miid jacpinjaty pocytumbi. Naygüend'ájtigix ma yi' ajcxy ypocytunii, ca' mbocytungixy nañ jadu'n. Jadu'n yi' ajcxy ypocytunii nipaady nej huit huidibi ti yjibicci'y.

*Judas capxycíxy miid je' ymigügtijc*

24-25 Je Dios tügpajcpi, je Dios huidibi xyajniidzoocim ajt n'alma, je huidibi yajjaayb ñejhuiydaayb, ymiid je' mic'ajt etz cötujcin jëbi miich ajcxy xycuend'adipy jigix ca' mbocycägixipy, etz je' ymiid mic'ajt jigix jëbi xyajja'tcixy agujc jotcujc ma Dios yhuinduu, ma yi' yajpaady miid y'oy'ajtin ymij'ajtin ca' ti mbocymiidity ajcxy. Yi' paatip je oy'ajtin etz mij'ajtin etz mic'ajt etz cötujcin miid nHuindzin Jesucristo ycixpi, tüyip etz cham etz huinixii. Amén. Jadu'n ngapxycixyich.

## **El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán** **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

### **Copyright Information**

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mixe, Coatlán

### **© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f